

行情新聞日派  
星房虛昂停印

# 循環日報

週年價銀五員  
每月價銀半員

光緒二十八年九月初五日 禮拜一 第三千六百四十三號 西曆一千八百八十二年十月十六號

**癸未年月份牌**  
啟者本局現已排印成癸未年唐曆字月份牌發售價銀相宜諸君如欲採買祈早光顧是荷  
光緒二十八年九月初五日  
本局謹啟

**屈臣氏監製花餅**  
此餅揀選上品地道藥料製成色如雪白性味甜小兒最喜入口善除諸般蟲病及五疳積聚脾胃虛弱積食生痰以致皮膚骨瘦腹脹現青筋時見肚痛下白泡百病叢生醫治多有因此而誤者甚為可惜如服此餅由積滯消且能培補脾胃肌肉日長有奇功而無後患誠為小兒去積之至寶靈藥也或有年積者亦有因由積而無治法皆宜服食平人服之能防蟲患本藥局設於香港已四十年備究中國水土配製此餅專有去積培元之功毫無耗伐耗制之患兼能調和臟腑開胃消食非同別家所售者比茲因此餅通行日久各省馳名其餅樣似花塔故俗常以花塔餅呼之且因近年消售甚多故特減價平賣以便販客易於運兌帶往各省俾能廣行濟世云爾本藥房藥准用龍麟伴塔為記別人不得私用恐有假冒諸君賜顧認明招牌庶免有誤  
香港 粵城 上海 英京 福州 小呂宋 三月 廿四日 屈臣氏大藥房識

**英國火燭保險公司**  
啟者本公司向設英京倫敦保險已越數十年實備資本銀一千萬員專保火燭家私貨物等項香港承辦火燭及家私貨倉等貨物無不火燭意外之虞價甚相宜倘遇不測照賠足所規矩亦極妥當諸君賜顧請至本行辦面議是荷  
光緒二十七年 七月 廿六日  
代理人律頓行謹啟

**立止刻痛**  
杏莊主人外科藥水每樽銀二毫能治皮膚百病乳癰疔毒頭癬汗斑行癰瘡皮膚癢癢風骨節麻木無名腫毒并湯火跌打蛇虫傷百足咬之類凡極痛者當面可試立刻可止一寄在省城城隍廟街萬昌京果店買一在香港上環大馬路街市口應記鐘樓代賣  
五月 吉日 杏莊主人謹啟

**梁家濟藥丸**  
啟者粵東新會城梁家濟藥丸如思館字號自切金鹿生創南北濃煙接辦各埠洋庄箱貨價實貨真茲特佈聞  
貴客光顧請認李氏六合圖章庶不致誤  
光緒二十八年九月初五日  
安貞叶吉矣 光緒二十八年 三月二十二日 吳炳垣謹啟

**同昇號造機**  
啟者本號專造各款機汽爐鑄及鑄生鐵銅鐵器皿與船各款物件等具巧製精通快捷無倫各款均能精巧異常利便主顧而各上等車床機器架生俱由英國所到歷已有二十餘年早已遠近馳名今又加置英國上等車床各件齊備而架生俱用火車主固無誤價甚相宜舖在香港下環馬路東道即大馬路門牌一百七十五號至一百八十一號均為一所 貴商賜顧請到本號相酌面議  
光緒二十八年 正月初十日 承造機汽人同昇號啟

**石貨倉**  
啟者本行有石貨倉壹座座安頓貨物倉地四面潔淨且各處又通風其氣若安貨物可無朽壞之虞并有木馬頭壹座長數十丈凡有輪船貨艇均可泊泊不致早晚及禮拜日均能運貨上落以便各客租倉相宜 諸君光顧請移玉至本寫字樓面議特此佈聞  
光緒二十八年 味也洋行謹啟

**信有鞋襪帽棉胎**  
本字號向在省城開張日久今遷往港上環大馬路禮拜堂左便南向開張揀選正漢府綢緞來路西氈大小綢緞各式銀鞋正上海帽 上好廣花棉胎發客價甚相宜近日有貪徒射利太多恐誤客商魚目混珠不少請認招牌為記庶不致誤  
光緒二十八年 八月 廿七日 有信謹識



**軍器出售**  
啟者英國啟拿公司專做各款快鎗鎗子如林明槍碼槍地利勿呢呢碼槍波地碼槍且士打碼槍打靶槍吉林炮碼槍以及銅帽急中急小急各款碼槍子所用之槍炮引并各樣火器物件招牌上有一獅頭為記曾在英國開張多年遠近馳名英國國法各國并什港各國家有用本公司之貨即如中國軍營更為人人信用皆因本公司之貨加料加工萬無一失且能命中至遠之故耳既助各官商賜顧請認明今於中國香港等處本公司專托末士味也洋行代為沽發以歸專一嗣後并不分托別家諸君或定或買請移玉到香港味也洋行探辦庶不致誤此佈聞  
光緒二十七年孟冬吉日 英國啟拿公司香港味也洋行啟

**告白**  
啟者近有無耻之徒假冒本堂及弟等名字往各處假借棍騙取銀兩什物或冒名請託事務種種不一嗣後如有生面人等到取銀兩什物千祈勿交必妥送到本堂賬房蓋同本堂圖章方為實據及請託各事者亦祈移玉到弟處面為詢問乃可倘諸公不察誤被其棍騙與弟等無涉特此佈聞以免後論  
光緒二十八年 八月初四日 王三  
韋敦善堂寶瑞同啟

**告白**  
啟者省城馬鞍街美南鞋店不做茲年八月初旬同福堂項受卜吉開張倘有欠到各行店賬項會項等俱係舊人支理與新人無涉立此為據  
光緒二十八年 八月二十一日 王三  
鄭同福堂謹啟

**告白**  
啟者省城馬鞍街美南鞋店不做茲年八月初旬同福堂項受卜吉開張倘有欠到各行店賬項會項等俱係舊人支理與新人無涉立此為據  
光緒二十八年 八月二十一日 王三  
鄭同福堂謹啟

**示**  
署輔政使司史 為准領回餉項事照得現奉署督部堂札開本港內凡有稟請領回差餉等項必須按照一千八百七十五年第十二條條例內之第三十二節赴署稟領倘不遵例由署署領而逕稟督轅者未必需行照數發還雖千批准領於發還該餉銀內每百員扣繳五員為此特示  
一千八百八十二年八月二十日示

**示**  
署輔政使司史 為曉諭投充洋煙利權事照得現要招人投票選依一千八百五十八年第二條並一千八百七十九年第一條及第七條條例各款所定在本港內各處地方煮熟並發賣鴉片煙膏之利權由一千八百八十三年三月初一日起計以一年或兩年或三年為期所有稟投均在本署收執限期收至一千八百八十二年十月十八日即禮拜三正午止凡有稟投必須書明照上開之期每月願輸餉銀若干各票列價低昂任由 國家棄取或總棄而不取倘出價最高之票仍未當 督憲之意 督憲必會同議政局按照條例之第三款發給執照或須另行設法務使該餉與利權克稱為準為此特諭  
一千八百八十二年八月初五日示

**告白**  
敬啟者本公司影件眾多倘各件有與各寶號交易賒借銀兩等件此係自行相信請向經手是問與本公司無涉至於各寶號欠到本公司貨脚客脚等項煩為交到本公司櫃面收妥給回圖章方算實此中節署已於本年二月十九日由循環日報館出有告白惟恐各寶號貴元忘懷今復申明以免後論  
光緒二十八年 八月初八日 王三  
上環海傍興記公司佈啟

**利士臣鋪**  
啟者昔國士得天保險公司名鋪利士臣鋪士柯爾爐共計出項本銀二百萬十萬圓其餘付充未有銀量倘遇不測代照賠足茲分設香港特託末士味也洋行代理專保中外房屋舖戶貨物及堅固貨倉貨物無不火燭之虞價甚相宜所有保險規矩亦極妥當 諸君光顧請移玉至本行面議  
光緒二十八年六月廿三日味也洋行啟

**搬鳥憲**  
一千八百八十二年正月一號現奉 般島總理大憲命將北般島新參稅開準納稅章程佈告各處商賈船東主等知悉 第一款進口貨稅中國煙葉每箱銀四員美國煙葉每箱銀六員加刺巴煙每箱銀六員仙捲煙每百口稅銀一毫二仙緬甸捲煙每箱銀六員其餘各色貨物俱按貨價所值每百員抽稅五員惟米并般島蘇祿蘇祿及附近諸地土產則免進口稅 第二款過境貨物 凡洋藥與及第一款所歷之貨若不載運上岸或貯在官倉的確經過而載往別國者悉免稅餉 第三款 出口貨稅 樹膠 橡膠 蜂蠟 藤 各土產并燕窩俱係按貨價所值每百員抽稅十員木料以五十尺登方為一噸重稅銀五毫 第四款承充在新開準零賣洋藥酒水焚酒俱要承充 第五款內地路稅 凡外方人入般島內地採取土產貨物者須先交銀二員領取一路照乃可施行此照限用十二個月為額其路照銀俱歸該處長老收貯 第六款般島凡鎗炮彈藥戰門器械等嚴禁出入 第七款卡口港口準中經已設立卡口及將於依羅巴刺準馬利準準及西林準開場貿易 巴厘行行旅處發給

**告白**  
啟者永樂街門牌第九十八號廣聯泰號金山庄生意內蔡璇卿蔡崇本堂名下自退股份不做現李碧李沛等承受日後廣聯泰生意盈虧與蔡璇卿蔡崇本堂無涉特此聲明是荷  
光緒二十八年 八月 廿五日 廣聯泰李碧李沛謹啟

**告白**  
啟者茲有堅固花旗三枝桅帆船壹艘船名嗎卡厘主名振勞船主概轉家什什物一概招人承買此船現泊在油麻地如合意者祈請至中環德利辦館便知  
光緒二十八年八月廿一日 吳 禧 梁 容 全啟

**告白**  
啟者各寶號所欠德美合之數經已日久尚未交來茲再限至九月十五日止祈將所欠德美合之數早日交來慎安號吳禧手簽名代收可也倘再視為具文定必稟官追究倘宜知悉無悔此佈  
光緒二十八年 八月 十五日 承辦德美合事人 黃筠堂 吳 禧 梁 容 全啟



選

恭錄 上諭○八月二十四日奉 上諭河南河北道員缺着許振偉補授欽此同日奉  
上諭廣東雷曼道員缺緊要着該督無於通省道員內揀員調補所遺員缺着崇綸補授

錄

萬等語覽奏殊深詫異事爲朝廷體制重臣名節所關諒洪良品不敢以無據之詞率行入奏

## 京

閻長江提臣李成謀由院至鄂察看水師營伍旋即自鄂起程前赴岳州駐紮業經臣附片

## 報

沿江東丁前往川皖各省察看營伍所有巡閱上江及赴嶺丁赴江皖各省緣由請會  
江水師提督臣李成謀附片具陳伏乞 聖鑒謹 奏軍機大臣奉 旨知道了欽此

失查之咎殊不能免當爲據實奏覆該道聞言感激喜形於色並云如此辦理爲職道顧全體面雖退歸田里亦其所願不謂臣覆奉後該道聞紳民有稟請許瑤光回任之舉遂復砌詞遣人京控臣再三查核此案因公受辱固屬實情究之辦理亦稍操切衆所共知且已將莊書士陸沅等分別問擬至十六名之多懲辦已不爲不嚴而該府許瑤光政聲卓卓紳民愛戴變起倉卒未能先事預防其疏忽之咎既已交部察議亦足以示儆 國家辦理案件輕重自有常例豈能因該道意存拖累遂爲遷就枉人以法臣清夜自思查辦此案實無偏袒惟該道性多反覆臣與許瑤光亦係同年同鄉難保不藉局口實可否照臣前奏完結以杜藉端纏訟之風抑或 飭交閩浙督臣再行查明以昭折服之處出自 聖裁理合遵 旨據實覆奉伏乞 皇太后 皇上聖鑒訓示再嘉興府各屬均遭水患民情惶惶亟欲得賢能之員以資鎮撫昨據藩司以該府許瑤光恩信在民事經奏結報明飭回本任以順輿情合併聲明謹 奏奉 旨已錄

中

朝鮮國王陳情表

外

本生父奧宣大院君男

新

泣如窮無歸惟以天

聞

費無絀以至軍餉權停  
終不悛改伺釁圖發是

羊城新聞

督撫憲定於九月初三日在龍王廟設壇祈雨 京  
信到省得悉安徽按察使員缺着調紫惠潮嘉道孫  
鳳翔大人升授等由 准調香山縣香山分司江文  
燾飭赴新任 澄海典史汪承烈飭回本任 頃接  
前途來信得悉新任糧憲張大人初一日由汕頭輪  
船開行來初二三可抵省行臺預備仰忠街○八月  
三十日 督撫憲轅報 補用同知吳景萱稟知往  
香港公幹回候補縣何福海稟知委會同番禺查封  
長塘街各娼寮即用縣王清江稟前驗監羈故犯差  
南海縣丞薛稟知往香港公幹回

械

又聞南邑三里與棠溪棠下等鄉附近毗連而三里居左棠下居右棠溪居中

事以

以地臨居中若械門必遭蹂躪欲爲排解而分曲直棠下人以其偏袒三元里大爲不公

遂遷怒于紫溪因而械鬥連日以來聞已傷斃人命來省稟官相驗矣此得之其鄰鄉人來說未知確否俟得其實再爲續登○電線近聞省垣創建電線局事已舉行近聞有等謂增城東莞等處其豎立之電線杆有鄉人惑于風水者布散謠言謂爲不利并云官曾有言謂倘有被匪徒偷取電器責成是處村鄉將來株累不少於是一倡百和不允電線建豎經縣宰會營親到勸導循復抗拒縣主以輿情不洽申詳來省雖已撥派兵勇彈壓惟將來事之能行否尚未可知也○恤嫠舊例九月初五日爲秋季恤嫠之期按照舊章憑簿與木

辭國王臣李熙謹奏爲臣本生父航海入朝臣席憂俟罪衷情窘迫瀝血祈籲冀蒙矜憐事臣伏念君臣之義天地莫逃父子之情血氣攸同方寸既亂疾  
 至察焉臣於今年六月初十日軍變之後卽已具咨吏部瀝陳事狀嗣又內亂鼎定外虞踵接一國羣情莫知趨向不自意 天朝明見萬里仁覆海外曲  
 宸廬命將派師俾援東土臣與國內臣民感戴皇慈與天無極茲於本月十三日欽差陸軍提督吳長慶水軍提督丁汝昌候選道馬建忠入城來訪臣  
 愚私大談晤而歸臣本生父卽日出赴吳長慶駐劄營中報謝寒暄未畢該督令軍人拿留一行跟沒內外隔絕音耗不通臣聞臣本生父經夜不還莫悉  
 帶 廷旨其中事屬臣本生父勾通有日變告上聞道路流傳言爾國太公實知其事既知其事必知主名先以爾國太公入朝親問又曰今丁軍門暫與  
 如知臣本生父發行消息兵陳嚴密火輪迅駛茫茫雲海無由一則臣於臣本生父義須有厭情實惟深臣心之焦煎震剝何異於嬰兒之離懷膝撞心飲  
 朝至仁盛德萬萬不應置其子而責其父尙賴無恐勉職守望斗瞻雲一心千祝庶幾早賜廻還相聚如舊第伏念臣本生父今日遭緣兵起卽因軍變  
 臣懷綏失宜今若以臣之罪歸之臣本生父則是豈天彝民則之一日攸容也原小邦軍制按月支餉自頃以來疆場有故交際多端元供有限而經  
 期此輩內懷惡毒竟至於此又小邦自來不嫻外務近蒙 天朝諄復飭諭之心次第誦私日本人來往京城無知軍漢少見多怪橫生疑忿屢經曉諭  
 所來緣此二事遂至臣之一身不卽自恤宗廟之危迫有頃刻臣本生父垂老養閑之餘卒當此變朝刃刀鎗翼蔽臣身染血揮涕開誠曉諭亂小戰

英都倫敦發來電音云埃及國相臣阿辣卑因煽誘其眾滋釁啟爭爲英國軍兵所拘之罪惟阿辣卑身爲俘囚心深悔恨特請於英廷宏開法網恕其既往許其自新謂若以則將閉戶不出自省厥誓以終老其天年不復與聞時事矣英廷將其陳請舉詞發內政大臣謂阿辣卑性情叵測反覆難常其言似不可信若縱之回國又將故態復萌

東事傳聞初二日品格羅輪船抵港携有八月二十四日信息內稱高麗之亂雖得中朝爲之救平然一波甫平一波又起在高麗終未能高枕而臥也茲聞日本以中朝既平高麗則自居其功竟視高麗爲其屬國而徵朝納貢自不待言惟日人有所難堪因遷怒於中朝干預他國之事不勝痛心疾首特約合俄國立密約矢誓言以共圖中國倘果有機可乘則二國會而相攻云夫俄國於亞歐兩洲常存虎視之心隱切蠶食之志此固天下之所共知也以日本立國東瀛形勢便俄人詎不欲得所藉手今一旦相約合縱以爲中國之不利豈不以爲開疆拓地從此可以克償厥願哉然觀中國現時舉動則又似無緣可乘者日人徒滋紛擾耳

烏在友邦宜敦輯睦惟願此後常以玉帛相見彼此休戚與共以同保太平之局也

南洋各島疫症尙未減消凡通商口岸懼有傳染莫不留心防察日來輪船從  
泊口外不准徑駛入內河有帶捫地輪船於十三日到厦循例在外停泊船上  
岸並適有一客因病溢逝經醫生診驗以非病疫故屆期可以進口然計須九月  
關及與永泉道憲以搭客久在船中必致洿鬱生病議於厦門外大擔島中搭  
得往棲止兼資調理復委有中外員弁駐守港口以防船舶闖進所有經費皆  
清堡地方聞亦有疫症傳染病初起時必寒熱往來繼漸沉重有全家染病者  
者耳厦門官憲近以雨澤稀少設壇祈禱因禁止屠宰而好事之流則紛傳官  
然後建醮以求神佑云○澳門擬設禮拜堂 澳門信息謂現有人擬在大巴  
洋官紳擬撥銀萬圓以便鳩工庀材大興土木云○越南近耗 海防遞到信  
軍兵現皆撤退其中或有別故未可知也當道之深心遠慮豈外人所能知哉

事屬傳聞 新嘉坡西字報謂接有私家信息稱日本欲與美國合從  
締交共矢誓盟協力以攻高麗云按高麗之亂日人本欲乘機以行其  
兼併之計不料中朝之師倏忽馳往以定其亂也此固日人之心有所  
未甘者矣然高與美素無仇隙即日人欲約以啟費美豈無人而顧聽  
從其請乎是則此等傳言固未敢遽為可信矣○法船赴越 新嘉坡  
報謂十七日有法國阿聿爹砲船由法國連羅地方抵埠聞係法廷派  
往越南巡緝內河者計此船首尾載有大砲四門其行也追風掣電快  
捷異常聞此等砲有二門運往西貢以資防守者云○渡船撞溺 初  
二日保安火船由省抵港時當天未破曉夜色尙覺朦朧船及埔頭適  
有渡船由澳門來甫經停泊未及避去為火船所撞勢如山岳覆壓渡



啟者本局有火船  
壹隻名致遠准於  
九月初五日正午  
開行前往星架坡  
鹿能如 貴客欲  
附貨搭船者請至  
本局面議  
光緒八年  
八月二十八日  
輪船招商局啟



白告白告塾家英華

**戒煙精** 採選妙藥精製各項膏丹丸散藥油藥酒藥水藥餅藥  
**精粉** 藥餅藥  
**功** 冰香油 香水馳名戒洋烟精粉  
**用** 另有泰西各種奇巧製藥器皿  
**說** 玩器什物發售

謹將本局所製屢驗膏丹丸散藥油藥水藥酒藥  
 等項功用價銀詳列於後以便 仕商賜顧採擇  
 戒煙精粉者乃本局獨得秘法不惜工本務期尅  
 之癮無碍吸煙之人令其自然戒斷永無後患與  
 售戒煙諸藥迥不相同歷蒙 中國列位大人獎  
 京省馳名矣惟近日如忌者佈散謠言似謂服此  
 斷癮而難保無虞等語則大負本局立心與 中  
 之意況且服此不斷癮兼可令人健飯身體日壯  
 下容君緝熙辨惑論自當了然幸勿爲浮言所阻  
 志戒煙者之大機會也於本局實爲厚望焉每包  
 靈效清補丸功用說 此丸清熱利水 婦科調  
 去濕能清補氣血調和精神神服之身體 此丸專  
 倍健百病不生兼治虛火實熱煩燥暈 來或先  
 眩食滯作嘔心腹疼痛胸脅腹背四肢 或過多  
 骨痛大便秘結酒風脚氣蠱脹癱瘓黃 等症服  
 食黃疸痔瘡癰癩膀胱受濕等症並治 脉而且  
 婦女閉經經期不調及肝腎不和虛損 日服三  
 暈眩精神困倦坐臥不安之症皆能治 食飯前  
 之服法詳載招單內照如法服食無不 磚價銀  
 神驗 每樽價銀大一錢分 小分二 中一錢

亦藥餅  
容緝熙辨惑陳情論 蓋聞說言之起以惑而生謠詠之興非詳莫辨僕身受屈君之德耳聞屈君  
德固不敢忘謫尤不敢諱也憶僕以煙霞痼癖失足英年日月遷流羈身廿載自戊寅歲春夏之聞  
迷機苦脫籠而無術思登彼岸縱呼楫以何能不意買棹驚江旋識屈君之面竟爾將航渡世務期  
之忱遂惠我以靈丹起沈疴於反掌固已恩慙額頌藉日報以揚名澤本肌淪異風聞而紀實矣乃  
言伐異衆論黨同謂丹竈功高縱挽沈淪於一旦恐黃泉路近空悲拜賜於三年僕爾時聞語心驚  
色變既將疑而將信詎不懼而不憂無何三易炎廟光屢過而幾經霜暑馬齒仍增轉覺體健身  
必向青囊而藥乞神清氣朗無虞當白晝而麗繩東坡老今又重來諸葛君依然不死在人則幾疑  
所僕則實戴二天則所謂舊棠復萌移花易萎固水未落而石已出瓦遽解而冰旋消者也僕有意  
迷津不惜殷勤剖白願同人早離苦海無妨亟切垂青將救難除災覺濟世尙多寶筏俾醉生夢死  
時可放屠刀則僕今日之言固以誌一己之歡亦以造斯人之福豈特爲屈君解嘲破謾而已哉

銀方二

經丸功用說  
治婦女閉經經  
過少經期不准  
此不特調和經  
最易受孕宜每  
六每次服一丸  
後用茶吞服每  
六三錢六分  
六分小七分二

發冷藥散功用說 此散統治寒瘧  
暑瘧乍冷乍熱頭痛口乾便秘溺赤  
週身抖顫四肢沉倦等症既無病平  
人服之亦能清補體祛除痰滯最爲  
有益如思瘧疾者宜每日服此散三  
次每次服六厘至分一二爲度用茶  
調服但瘧發之時不宜服食須在未  
發之前即發之後服之可也如平人  
欲清補身體者每次服散二厘用茶  
或酒調服 每包價銀七分二厘

風痰濕症散功用說  
此散專治風痰流濕及  
一切惡毒瘡瘍癰癩無  
名腫毒遠年風濕頭痛  
骨痛四肢腫邪風濕氣  
半身不遂等症宜每日  
服三次每次以三分至  
六分用茶或水和勻飲  
之無不奏效  
每樽價銀一錢零八厘

小兒咳嗽糖水功用說  
糖水內夾藥料專治小兒  
風咳嗽痰滯聲嘶啼哭不  
等症如小兒一二月者每  
服三四次每次服五滴三  
至一歲者每次服十滴兩  
至五歲每日服四五次每  
服二三十滴年紀再大者  
第加服便合  
每樽價銀七分二厘

李咏士甸晏臣啟

及智倫士火藥公司俱係附搭未  
 士咪也洋行代沽並無分附別家  
 發售該公司之火藥加功製作格  
 外幼淨功力甚大遠近馳名現承  
 接英國兵家火藥及各國中國軍  
 營常用此公司之火藥也貨真價  
 實諸君光顧祈移 玉至本行面  
 議是荷特此佈聞 辛巳  
 光緒八年 香港咪也洋行謹啟

之譏  
 忘悟  
 已  
 有人  
 惡不  
 出世  
 渡  
 隨

十全大補鐵精丸功用說 此  
 九取鐵精鎮定之性加配妙藥  
 製煉而成善療心虛血少怔忡  
 不寐驚悸善忘等症即無病服  
 之亦能滋助營衛固本寧神開  
 胃健脾補氣養血但須年及十  
 五歲以上方可服食每日宜服  
 三次每服一丸清茶吞下孕婦  
 忌服 每罇價銀大七錢二分  
 中三錢六分 小七分二厘

酒風脚丸功用說 此丸  
 專治酒風脚痛及風痰濕  
 氣凝結筋絡下部麻木腰  
 腿酸軟腫痛風痰鶴膝等  
 症每日宜服三次每次服  
 兩丸在飯後服之爲合倘  
 年久症深晚間加服兩丸  
 如法日服無不奏效  
 每磚價銀大三錢六分  
 中一錢八分小七分二厘

本藥房原創在 香港中環臬署斜對門 一在英京反出  
 治大街後 一在粵城西關沙基大街近分枝 一在上洋第  
 二十四號南京路 一在福州南台廣東會館隔鄰 一在小  
 呂宋第十四號橋頭兼擇殷實行店附寄各省各埠發售以便  
 貴客易於購買倘有行店無論在於何省遠處欲取各款藥  
 料發售者請函致本局以便兌給務於原價酌減以便易於販  
 賣得以廣行濟世是所厚望焉近有在外埠假冒本藥房招牌  
 者不但希圖射利誠恐爲藥傷人倘 諸尊賜顧請認準用  
 龍麟伴塔爲記別人不得冒效 光緒八年 九月 初五日  
 西歷一千八百八十二年 十月十六號 屈臣氏大藥房啟